

LE SINOGRAMME 文 : CIVILISATION



Le sinogramme 文 *wén* désignait à l'origine les lignes visibles dans la nature telles que les veines du bois ou de la pierre, les plis des écorces, les empreintes animales, etc. L'invention de l'écriture trouve ainsi son origine dans l'observation des phénomènes naturels comme le montre la légende de Cāng Jié 仓颉, un ministre de l'empereur Jaune qui aurait eu l'idée d'inventer les premiers signes d'écriture en observant les traces laissées par des pattes d'oiseaux. Les premiers pictogrammes furent utilisés pour noter les résultats des opérations oraculaires consistant à appliquer des tisons sur des omoplates d'animaux ou des plastrons de carapaces de tortues. Cette « écriture ossécaille » (*jiǎgǔwén* 甲骨文) découverte à la fin du XIX^{ème} siècle par le lettré Wáng Yìróng 王懿荣 comporte plusieurs milliers de signes gravés dans l'os dont une moitié seulement a pu être déchiffrée.

Détenue par les scribes, l'écriture évolua en même temps que se formait la classe lettrée qui devait pendant deux millénaires former l'ossature de l'État chinois. Les examens impériaux 科举 *kējǔ* permettant de recruter les fonctionnaires au mérite furent institués en 605 et perdurèrent jusqu'en 1905. Il faut noter que par le biais des descriptions qu'en firent les jésuites, ce système influença notre recrutement par concours pour accéder à la fonction publique ou aux grandes écoles. Les fondements du monde lettré étaient bien entendu constitués par les enseignements de Confucius ainsi que par le corpus des textes classiques qui se répartissent entre les Cinq classiques 五经 *wǔjīng* dont l'étude fut obligatoire dès le II^{ème} siècle et les Quatre livres 四书, *Sìshū* ajoutés à partir du XIV^{ème} siècle.

Les Cinq classiques sont :

- *Le Classique des documents* 书经 *Shūjīng*
- *Le Classique de la poésie* 诗经 *Shījīng*
- *Le Classique (ou livre) des changements* 易经 *Yì jīng*
- *Les Annales des printemps et automnes* 春秋 *Chūn Qiū*
- *Le Classique des rites* 礼经 *Lǐjīng*

Les Quatre livres se répartissent en :

- *Les Entretiens de Confucius* 论语 *Lúnyǔ*
- *Le Mencius* 孟子 *Mèngzǐ*
- *La Grande étude* 大学 *Dàxué*
- *L'Invariable milieu* 中庸 *Zhōngyōng*

Le système des examens ainsi que l'écriture idéographiques sont à l'origine de l'unité culturelle du monde chinois. Celui-ci rayonna sur les pays alentours qui adoptèrent l'un et l'autre : Corée, Japon, Vietnam.

En mandarin, le mot culture est exprimé par l'association des sinogrammes *wén* 文 et *huà* 化 ce dernier indiquant la transformation. La culture, c'est donc la transformation opérée par l'écriture. De la même façon, on notera que le mot civilisation est composé de *wén* 文 et *míng* 明 le second désignant la lumière, en l'occurrence la lumière de l'empire central éclairant la périphérie.

José Carmona

www.shenjijing.com